

Abschrift und Übersetzung aus dem Russischen von Wilhelm Friesen, Museum Detmold, August 2022

Обложка

Делопроизводство Самарского отделения Государственного Дворянского Земского банка.

Выдел из № 34096, дело № 2193, ссуда № 122496

Дело № 2406

По залогу имения Якова Петровича Панкрац, находящуюся в Уфимской губернии, Белебеевского уезда, Казангуловской волости под названием «Ушаклинский участок № 7» в количестве 121,80 десятин.

По специальной оценке.

Нчато 2 марта 1915, окончено ____

1. Страница

№ 4576, № 34096, 01.07.1914, Росьпись.

Выписка

Из крепостного реестра Уфимского Нотариального Архива по Белебеевскому уезду, часть 43, № 5778.

Имение из Казангуловской волости.

Отдел I.

Название и состав имения.

Участок земли мерою 121,80 десятины, в том числе удобной 108, 49 дес.

Перенесено из № 3445 части 27 реестра.

Помощник старшего нотариуса: подпись.

2. Страница

Отдел II.

Собственник.

1. Панкрац Яков Петрович, поселянин собственник Таврической губернии, Бердянского уезда, Гнаденфельдской волости, селения Вальдгейм, приобретший имение отд. номер 1 от Надежды Александровны Зуровой за 16939 руб. по купчей крепости, утверждённый 30 апреля 1913 года кр. книга № 209 страница 795 - 800. По журналу 1913 года, № 5042.

Помощ. старшего нотариуса: подпись.

3. Страница

Отдел IV.

Залоги, долги, требования, обеспечения, запрещения.

1. В сборнике за 1913 год под № 343 запрещение за переведённый на Панкраца долг Государственному Дворянскому Земельному Банку в сумме 7300 руб по ссуде, выданной по залоговому свидетельству от 26 ноября 1912 года за № 5424 на срок с 1 ноября 1912 года на 66,5 лет из 4,5% годовых.

Помощник старшего нотариуса: подпись.

2. В том же сборнике под № 344 запрещение по закладной крепости, утверждённый 30 апреля 1913 года крепостная книга № 210 страница 800 - 806 по займу у дочери Генерала от Кавалерии Надежды Александровны Зуровой 8.140 руб 49 коп. сроком с 19 марта 1913 года на 10 лет с оплатой долга по закладной равномерными частями ежегодно, причём первые два года без процентов, а в остальное время из 4% годовых, начисляемых на сумму остающегося долга и уплачиваемых за каждый год вперёд, с преимущественным правом взыскания перед сей закладной долга Государственному Дворянскому Земельному Банку в сумме 7300 руб и с правом передачи закладной другим лицам. По журналу 1913 года, № 5045.

Помощник старшего нотариуса: подпись.

Печать. Помощник старшего нотариуса: подпись.

С подлинным верно:

За делопроизводителя: подпись

4. Страница

Гербового сбора 1 руб 25 коп.

Выписка № 2485, постановлено 14 июня 1913 года.

Подписка заёмщика от договорах по закладываемому имению.

19 марта 1913 года, я, нижеподписавшийся поселянин-собственник Таврической губернии, Бердянского уезда, Гнаденфельдской волости, селение Вальдгейм, Яков Петрович Панкрац, дал сию подписку Государственному Дворянскому Земельному Банку в нижеследующем: 1) Что на приобретённом согласно постановления Совета Государственного Дворянского Земельного Банка, состоявшегося 22 декабря 1912 года, сообщенного Самарскому его отделению в предложении банка от 7 апреля 1913 года за № 589, покупку у потомственной дворянки Надежды Александровны Зуровой из состоящего в залоге Государственного Дворянского Земельного Банка по ссуде № 34096 имения Уфимской губернии, Белебеевского уезда, под названием «Ушаклинский участок № 7», Казангуловской волости, участок земли в количестве 121,8 десятин, никаких договоров не существует.

5. Страница

Гербового сбора 1 руб 25 коп.

Выписка № 2418, постановлено 14 июня 1913 года.

Залоговая подписка.

1913 года 19 марта выдал я, нижеподписавшиеся поселянин собственник Таврической губернии, Бердянского уезда, Гнаденфельдской волости, селения Вальдхейм, Яков Петрович Панкрац, сию залоговую подписку Государственному Дворянскому Земельному Банку в нижеследующем: § 1: Я, Панкрац, соглашаюсь принять из обозначенного Банка ссуду в сумме 7300 руб., выданную прежней владелице, потомственной дворянке Надежде Александровне Зуровой, на срок 66 лет и 6 месяцев, считая с 1 ноября в 1912 года и принимаю на себя долг по этой ссуде, которая переведена на меня постановлением Совета Государственного Дворянского Земельного Банка от 22 декабря 1912 года, сообщённом Самарскому его отделению в предложении Банка от 7 января 1913 года за №...

Согласно сказанного постановления совета банка участка земли, обозначенного на плане под литером М мерою в 121,80 десятин из состоящего в залоге Банка по ссуде № 34096 имения Уфимской губернии, Белебеевского уезда, под названием «Ушаклинский участок № 7», Казангуловской волости.

§2: В обеспечение долга по сказано ссуде, впредь до полного погашения его со всеми причитающиеся на основании устава Государственного Дворянского Земельного Банка платежами, я отдаю сказанному Банку в залог покупаемую землю, означенную в залоговом свидетельстве, выданном старшим нотариусом Уфимского окружного суда 26 ноября 1912 года за № 5424

В представляемом мною имени числится земли 121,80 десятины.

Übersetzt aus dem Russischen von Wilhelm Friesen, Museum Detmold, August 2022

Deckblatt

Verfahren der Samara-Zweigstelle der Staatlichen Landbank des Adels.

Ausgliedert aus Akte Nr. 34096, Akte Nr. 2193, Darlehen Nr. 122496

Akte 2406

Auf die Hypothek des Landgutes von Jacob Petrovich Pankratz in der Provinz Ufa, Belebeyevesky uyezd, Kazangulovskaya volost unter dem Namen "Ushaklinskiy plot Nr. 7" in Größe von 121,80 Dessiatinas.

Nach einer speziellen Bewertung.

Begonnen am 2. März 1915, beendet am ____.

1. Seite

№ 4576, № 34096, 01.07.1914.

Auszug aus dem Liegenschaftsregister des Notariatsarchivs Ufa für den Belebeyevesky Uyezd, Teil 43, Nr.5778.

Landgut in der Gemeinde Kazangulov.

Abschnitt I.

Name und Zusammensetzung des Landgutes.

Grundstück mit 121,80 Dessiatinas Land, davon 108,49 Dessiatinas nutzbares Land.

Übertragen von Nr. 3445 von Teil 27 des Registers.

Notariatsassistent: Unterschrift.

2. Seite

Abschnitt II.

Inhaber.

1. Pankratz, Jakob Petrovich, Gutsbesitzer (Siedler-Eigentümer) der Provinz Taurien, Uyezd Berdyansk, Gemeinde Gnadenfeld, Dorf Waldheim, hat das Anwesen von Nadezhda Aleksandrovna Zurova für 16939 Rubel, entsprechend der Treuhandurkunde, genehmigt 30. April 1913, Liegenschaftsbuch Nr. 209, Seiten 795 – 800, Laut Journal von 1913, Nummer 5042, erworben.

Obernotarassistent: Unterschrift.

3. Seite

Abschnitt IV.

Pfandrechte, Schulden, Forderungen, Sicherheiten, einstweilige Verfügungen.

1. In der Sammlung für 1913 unter Nr. 343 ist ein Verbot (*einstweilige Verfügung?*) für die an Pankratz übertragene Schuld an die Staatliche Noble Landbank in Höhe von 7300 Rubel auf ein Darlehen, das unter einer Hypothekenurkunde vom 26. November 1912, Nr. 5424, für eine Laufzeit vom 1. November 1912 an für 66,5 Jahre zu 4,5% pro Jahr, ausgegeben worden.

Assistent des Obernotars: Unterzeichnet.

2. In der gleichen Sammlung unter Nr. 344, ist eine Hypothekenurkunde, genehmigt am 30. April 1913, Liegenschaftsbuch Nr. 210, Seiten 800 - 806, über ein Darlehen von der Tochter eines Generals der Kavallerie, Nadezhda Aleksandrovna Zurova, in Höhe von 8.140 Rubel 49 Kopeken eingetragen. Diese ist für eine Laufzeit von 10 Jahren ab dem 19. März 1913, mit der Zahlung der Schuld in gleichen jährlichen Raten, wobei die ersten beiden Jahre zinsfrei sind und die restlichen Jahre mit einem jährlichen Zinssatz von 4%, der auf die Restschuld aufläuft und jährlich im Voraus zu zahlen ist, mit einem Vorzugsrecht auf die Zahlung der Schuld an die Staatliche Noble Land Bank in Höhe von 7300 Rubel und mit dem Recht, die Hypothek auf andere Personen zu übertragen, bestimmt. Laut der (*Liegenschafts-*)Sammlung von 1913, Nr. 5045.

Notariatsassistent: Unterschrift.

Siegel. Stellvertretender Hauptnotar: Unterschrift.

Mit dem Original abgeglichen: Unterschrift

Für den Sachbearbeiter: Unterschrift.

4. Seite

Stempelgebühr 1 Rubel 25 Kopeken.

Auszug Nr. 2485, verordnet am 14. Juni 1913.

Unterschrift des Darlehensnehmers auf den Verträgen zu den belehnten Ländereien.

Am 19. März 1913 gebe ich, der unterzeichnende Gutsbesitzer der Provinz Taurien, Uyezd Berdyansk, Gemeinde Gnadenfeld, Dorf Waldheim, Jakob Petrowitsch Pankratz, der Staatlichen Landbank des Adels die folgende Unterzeichnung: dass in Übereinstimmung mit dem Beschluss des Rates der Staatlichen Noblen Landbank vom 22. Dezember 1912, der der Samara-Filiale im Bankdokument vom 7. April 1913 unter Nr. 589 mitgeteilt wurde, über den Kauf von der Erbadelsfrau Nadezhda Aleksandrovna Zurova des Gutes der Provinz Ufa, Belebeyevsky uyezd, unter dem Pfand der Staatlichen Landbank auf das Darlehen № 34096, unter dem Namen "Ushaklinskiy area № 7", Kazangulovskaya volost, ein Grundstück von 121,8 Acres, ohne Vertragsbeschlüsse.

5.+6. Seite

Stempelgebühr von 1 Rubel 25 Kopeken.

Auszug Nr. 2418, beschlossen am 14. Juni 1913.

Pfandabonnement.

1913 März 1913. Ich, der unterzeichnende Grundbesitzer der Provinz Taurien, Uyezd Berdyansk, Gemeinde Gnadenfeld, Dorf Waldheim, Jacob Petrovich Pankratz, habe diese Hypothekenurkunde an die Staatliche Landbank des Adels wie folgt ausgestellt:

§1: Ich, Pankratz, erkläre mich bereit, von der besagten Bank ein Darlehen in Höhe von 7300 Rubel zu übernehmen, das der früheren Eigentümerin, der erblichen Adelligen Nadezhda Alexandrovna Zurova, für einen Zeitraum von 66 Jahren und 6 Monaten, gerechnet ab dem 1. November 1912, gewährt wurde, und ich übernehme die Schuld für das Darlehen, das mir durch den Beschluss des Rates der Staatlichen Landbank des Adels vom 22. Dezember 1912 übertragen wurde, teilte die Samaraer Filiale der Bank unter der Nummer ...

mit ... Und nach dem besagten Dekret des Bankrats, ein Stück Land, auf der Karte unter dem Buchstaben M mit einem Maß von 121,80 Dessiatinas des Guts der Provinz Ufa, Belebeyevsky Uyezd, unter dem Namen "Ushaklinskiy Bereich Nr. 7", Kazangulovskaya Volost, die in Pfand der Bank auf das Darlehen Nr. 34096 geht.

§2: Zur Absicherung meiner Schulden aus dem besagten Darlehen verpfände ich der besagten Bank bis zur vollständigen Begleichung aller nach dem Statut der Staatlichen Noblen Landbank fälligen Zahlungen die gekauften Grundstücke, die in der Hypothekenurkunde aufgeführt sind, ausgestellt vom Obernotar des Bezirksgerichts Ufa am 26. November 1912 unter der Nr. 5424

Das von mir vertretene Landgut umfasst 121,80 Dessiatinas.

Chortitza.org